

# KUMON Global Network Team Annual Report 2014



3rd Tohoku Trip



English Immersion Camp 2014

7th Ambassadors of Peace Network(APN)



<http://www.immersioncamp.com>

KUMON

## ■ MESSAGES

### ご挨拶



グローバルネットワークチームリーダー /  
Global Network Team Leader

**品川 宏** Hiroshi Shinagawa

日頃より私どもの活動にご理解とご協力をいただき、誠にありがとうございます。

14回目を迎えるイングリッシュ・イマージョン・キャンプ（EIC）が昨夏も開催され、今回も非常に多くの子どもたちに参加をしていただきました。キャンプリーダー・スタッフが丸となって子どもたちが英語でコミュニケーションをとることができるようにサポートしてまいりました。子どもたちから「英語で話せる自信がついた」「キャンプリーダーが優しく接してくれたのですごく楽しかった」「世界のいろんな国のことがわかった」という感想を数多くいただきました。また、保護者や公文の先生方からも「この期間で見違えるように成長した」「さらに英語を学ぶ意欲が高まった」という声を多数いただいています。

2020年の東京オリンピック開催を見据えて、グローバル人材の育成が強く求められるようになってまいりました。文部科学省でもスーパーグローバルハイスクール（SGH）の指定や「トビタテ！留学JAPAN」など世界で活躍する人材の育成に力を入れてきています。このような気運の中で今年のEICには多数の有識者の方にご見学に来ていただき、多くの注目が集まってきていることを大変うれしく感じております。子どもたちが世界で活躍できるように、私どもも少しでも後押しをしていきたいと考えております。

このレポートから少しでも私どもの思いや目指すものを感じていただければ幸いです。どうぞよろしくお願い申し上げます。

Thank you for your continuous understanding and cooperation in our activities. Last summer, we held the 14th year of English Immersion Camp (EIC), and we were very glad that many children were able to participate. As one team, camp leaders and staff supported and encouraged the children to communicate in English. We have received numerous impressions from children such as: "I have become confident in speaking English," "I had a very good time because camp leaders kindly supported me," and "I could learn about various countries in the world." In addition, we also got comments from many parents and Kumon Instructors such as: "My child has surprisingly grown in this period" and "My child got motivated to study English more." Nurturing global persons has been one of the main topics recently as we prepare and look forward to the 2020 Tokyo Olympics. The Ministry of Education, Culture, Sports, Science & Technology in Japan (MEXT) have been focusing on nurturing students who are internationally well-grounded, by establishing super global high schools (SGH) and promoting study abroad campaigns such as the Tobitate Ryugaku Japan. With this growing tendency, I am very glad to say that EIC has attracted the attention of many English experts, some of which came to visit EIC this year. We will try our best to support children to be able to become global persons who are active in the world. We would like you to share in our dreams and goals.

### KUMON Global Network Team(GNT)のMission

英語によるコミュニケーションの成功体験の場を提供し、子どもたちが、お互いの違いを認め、自信を持ち、夢や目標への関心を高め地球社会に貢献する人材として成長することを支援する。

We offer a place for children to have a successful communication using English as a tool.

We encourage children to accept each other's differences, have confidence, dream and goal. We support each individual's growth as a person who can contribute to the global community.

## ■ CONTENTS

### 目次

イングリッシュ・イマージョン・キャンプ English Immersion Camp (EIC)	03
7th Ambassadors of Peace Network (APN)	12
第3回 東北トリップ 3rd Tohoku Trip	14
KUMONの想い KUMON's aspirations	16

全ての活動の様子、ビデオなどはウェブサイトでご覧いただけます。

<http://www.immersioncamp.com>

# イングリッシュ・イマージョン・キャンプ

English Immersion Camp (EIC)



Immersion (イマージョン) とは「どっぷり浸る」という意味です。子どもたち（小学3～6年生）は世界各国から集まった学生キャンプリーダーやスタッフたちと英語での共同生活に挑戦します。英語はネイティブスピーカーだけのものではなく、母国語の違う人同士がコミュニケーションするための道具。英語でコミュニケーションする力を持ち、様々な国の人たちと手を携えて地球社会に貢献できる人材に育ててほしいとの願いをこめて2001年よりスタートし、今年で14回目を迎えました。

In this camp, children (3rd to 6th graders) take on the challenge of spending several days in an entirely English-speaking environment with people from different countries and backgrounds. English is now spoken not only by natives but people of different mother tongues throughout the world. English is considered an important tool not only for communicating with people of different languages, but also for understanding differences in cultures and for respecting one another. EIC was launched in 2001, and this year was our 14th year, with the aim of nurturing individuals who can make a contribution to world peace by using their ability to communicate in English.

## EICの目的 / Aim of EIC

### 1. 世界共通語である英語を使ったコミュニケーションの成功体験を持つこと

To allow children to experience successful communication, using English as a global language.

### 2. いろいろな国や地域の人たちとの共同生活を通じて、それぞれの考え方や文化を知り、地球人としてお互いを理解することの大切さを知ること

To allow children to share a communal lifestyle with people from different countries, and to realize the importance of understanding each other.

### 3. 自信を持ち、未知のことにも積極的に挑戦しようとする力、さらに高い目標に向かって努力しようという意欲を高めること

To allow children to have confidence to actively challenge the unfamiliar and to strive for higher goals.



## スローガン / Camp Slogan

**Don't be afraid of making mistakes.  
Let's try communicating in English.**

(間違いを恐れなくて、英語でのコミュニケーションに挑戦しよう)



このスローガンは、子どもたちへ、英語の世界に入るときの心構えを伝えています。大切なのは、英語を間違わずに使うことではなく、間違いを恐れずに、どんどん英語を使おうとする姿勢です。

The aim of this camp's slogan is to let children get ready to enter into the world of English. What is important for them is not about how to use English perfectly, but to use English without being afraid of making mistakes.

# 世界に広がるネットワーク (2001~2014年8月時点)

Expanding global network (From 2001 to 2014.8)



## ヨーロッパ Europe

アルメニア、ベラルーシ、ベルギー、ブルガリア、チェコ、イギリス、フィンランド、フランス、ドイツ、ハンガリー、アイスランド、リトアニア、マルタ、オランダ、ポーランド、ルーマニア、ロシア、スペイン、スウェーデン

**Armenia, Belarus, Belgium, Bulgaria, Czech, England, Finland, France, Germany, Hungary, Iceland, Lithuania, Malta, Netherlands, Poland, Romania, Russia, Spain, Sweden**

## 中東 Middle East

アフガニスタン、イラン、イスラエル、パレスチナ、シリア

**Afghanistan, Iran, Israel, Palestine, Syria**

## アフリカ Africa

ボツワナ、カメルーン、エジプト、エチオピア、ガーナ、ケニア、マダガスカル、マラウイ、マリ、ナイジェリア、ルワンダ、タンザニア、ウガンダ、ジンバブエ

**Botswana, Cameroon, Egypt, Ethiopia, Ghana, Kenya, Madagascar, Malawi, Mali, Nigeria, Rwanda, Tanzania, Uganda, Zimbabwe**

## アジア Asia

バングラデシュ、カンボジア、中国、香港、インド、インドネシア、日本、カザフスタン、韓国、キルギスタン、マレーシア、モンゴル、ミャンマー、ネパール、パキスタン、フィリピン、シンガポール、スリランカ、台湾、タイ、ウズベキスタン、ベトナム

**Bangladesh, Cambodia, China, Hong Kong, India, Indonesia, Japan, Kazakhstan, Korea, Kyrgyzstan, Malaysia, Mongolia, Myanmar, Nepal, Pakistan, Philippines, Singapore, Sri Lanka, Taiwan, Thailand, Uzbekistan, Vietnam**



## オセアニア Oceania

オーストラリア、フィジー、ニュージーランド、サモア、トンガ

**Australia, Fiji, New Zealand, Samoa, Tonga**

キャンプリーダーは様々な国・地域から集まった日本在住の学生です。それぞれのバックグラウンドは異なり、ほとんどのキャンプリーダーが英語のネイティブスピーカーではありません。しかしEICの参加者や多くのキャンプリーダーはコミュニケーションのツールとして英語を話し、つながることができ、14年間で75か国・地域のネットワークとなりました。



●参加者：**2,480人**

Number of Participants : 2,480

●キャンペーリーダー：**418人**

Number of Camp Leaders : 418

●出身国・地域：**75か国・地域**

Number of Countries & regions : 75

#### 北米 North America

カナダ、メキシコ、アメリカ

**Canada, Mexico, America**



#### 南米 South America

ボリビア、ブラジル、コロンビア、  
エクアドル、ジャマイカ、プエルトリコ、  
トリニダード・トバゴ

**Bolivia, Brazil, Colombia,  
Ecuador, Jamaica, Puerto Rico,  
Trinidad and Tobago**

Camp leaders are students from different countries and regions who live in Japan. Their backgrounds are diverse, and not all of them are native speakers of English. In fact, EIC participants and most of the camp leaders speak English as a common tool as well as to get along with each other. As a result, we have expanded the network to 75 countries and regions in 14 years.

# EIC 2014 概要

## EIC 2014 overview

# 4Days

【場所】 ホテル琵琶湖プラザ（滋賀県守山市）

Place : Hotel Biwako Plaza (Moriyama City, Shiga Prefecture)

### 【対象】

- ・公文式英語G2～H2を学習または英検5級取得者
- ・Children who are studying Kumon English materials G2～H2 or have achieved EIKEN Grade 5 on the Test in Practical English Proficiency (STEP).

- ・小学3～6年生
- ・英語を意欲的に学習している健康な男女
- ・本人が参加を希望していること（基本的な身の回りのことがひとりでできること）

### 【Participants】

- ・3rd to 6th grade primary school students.
- ・Healthy boys and girls who are eager to communicate in English daily throughout the whole camp.
- ・Children who independently wish to participate. (Children who are capable of basic tasks and look after themselves from morning until bedtime)

【費用（自宅から集合・解散地までの交通費を除く）】 ¥73,000

Cost (excluding travel expenses to and from the campsite) : 73,000 yen

合計参加人数

Total numbers of Participants :

172名

Participants

### 第1日程

8月2～5日 (Aug 2<sup>nd</sup> to 5<sup>th</sup>)



### 第2日程

8月13～16日 (Aug 13<sup>th</sup> to 16<sup>th</sup>)



\* 英検4級以上、もしくは公文式英語 I 1教材以上を学習している方はEIC 6 daysのみ参加できます。

\* Children who have EIKEN Grade 4 or above or are studying KUMON English I 1 level or above can only join 6 days program.



\*APUキャンプリーダー：32名  
APU Camp Leaders: 32  
国・地域数：16か国・地域  
Countries & regions: 16

※APU 立命館アジア太平洋大学 (Ritsumeikan Asia Pacific University)

## キャンプリーダー & Camp Leaders & Camp Staff



# 6Days

【場所】 ホテル琵琶湖プラザ（滋賀県守山市）  
Place : Hotel Biwako Plaza (Moriyama City, Shiga Prefecture)

## 【対象】

- ・ 公文式英語 I 1以上学習または英検4級以上取得者
- ・ Children who are studying Kumon English worksheets I 1 or above or have achieved EIKEN Grade 4 on the test in Practical English Proficiency (STEP).

- ・ 小学3～6年生
- ・ 英語を意欲的に学習している健康な男女
- ・ 本人が参加を希望していること(基本的な身の回りのことがひとりでできること)

## 【Participants】

- ・ 3rd to 6th grade primary school students.
- ・ Healthy boys and girls who are eager to communicate in English daily throughout the whole camp.
- ・ Children who independently wish to participate. (Children who are capable of basic tasks and look after themselves from morning until bedtime)

【費用（自宅から集合・解散地までの交通費を除く）】 ¥114,000

Cost (excluding travel expenses to and from the campsite) : 114,000 yen

合計参加人数

Total numbers of Participants :

189名

Participants

## 第1日程

8月7～12日 (Aug 7<sup>th</sup> to 12<sup>th</sup>)



## 第2日程

8月18～23日 (Aug 18<sup>th</sup> to 23<sup>rd</sup>)



## キャンプスタッフ

公文社員 : 8名  
KUMON Staff : 8  
看護師 : 2名  
Nurse : 2  
ビデオカメラマン : 2名  
Video Cameraman : 2  
カメラマン : 2名  
Photographer : 2  
ボランティアスタッフ : 6名  
Volunteer Staff : 6



\*KANSAIキャンプリーダー : 32名  
KANSAI Camp Leaders : 32  
国・地域数 : 17か国・地域  
Countries & regions : 17

※立命館大学、神戸大学など  
Ristumeikan University, Kobe University,  
and etc.

# EIC 2014 キャンププログラム紹介

Introducing EIC 2014 activities



## ラブチェーン

### Love Chain

お互いに助け合い、思いやり、理解し合うことの重要性を学びます。

In the Love Chain, participants learn the importance of caring, loving, and understanding one another.

## 世界の国めぐり／世界を知ろう

### Traveling Around the World / Knowing the World

日本と世界の国々の食べ物や洋服、ダンスなど、似ている・異なる部分を学び、理解するアクティビティです。子どもたちは世界を身近に感じることができます。

This activity allows participants to get closer to the world by learning about and understanding the differences and similarities in food, clothes, and dance, among other aspects, from different parts of the world.



## ワンダーランド

### Wonder Land

世界の現実について学び、自分たちに出来ることを考えるアクティビティです。今年はRich（豊かさ）とPoor（貧しさ）をテーマに世界で起きていることを学びました。

This activity allows participants to learn about the realities of the world and think about what they can do. The theme for this year was getting to know "What is Rich or Poor?"

## ワールドフードマーケット

### World Food Market

英語で交渉することを学びます。同時に、世界中の食べ物について学ぶことができます。

(6 days のみ)

In this activity, participants learn how to negotiate in English, while having fun and enjoying learning about different kinds of foods in the world from camp leaders.

(6 days only)



## マイドリーム

### My Dream

自分の夢について考え、他人の夢を尊重し、応援し合うアクティビティです。卒業式には大勢の人の前で発表しますので、達成感を感じることができます。

All participants think about their dreams and learn to respect other people's dreams, while supporting and encouraging one another's dreams. Since they make presentations in front of everyone during the graduation ceremony, this activity boosts their individual confidence.

# 参加者の声

Voices of participants

## 小6 Aさん

キャンプに参加する前までは簡単な質問を分からないままにしていた。しかし、キャンプを終えてからは分からないことはすぐに和英辞典などで調べようになっていました。このキャンプを経験したことにより、自分の自信になりましたし、努力することを学びました。もっと詳しく英語を学習して、海外でも仕事をできるような人になりたいです。また、中学校を卒業するまでに公文式英語最終教材を終わらせたいです。

Before joining EIC, even question was easy, but, I couldn't understand. I didn't do anything about it. But, after joining, I changed by looking up unclear things in a Japanese-English dictionary immediately. I gained confidence and learned to make effort thanks to this camp. I want to study English more and become a person who can work abroad. Also, I want to complete KUMON English worksheets before graduating from junior high school.



## 小4 Mさん

私はこのキャンプでたくさんの人と出会い、たくさんの世界に触れることができ、コミュニケーションをする自信がつきました。そして、日本という国が平等をととても大切にしていると感じました。だから私はどんな人でも同じ目と心で見ようと決心しました！

I got to know many people, explore the world, and gain confidence in communication with this camp. And I feel that Japan put importance on equality very much. So, I decided to communicate with anyone with the same eyes and heart.



## 小6 Dさん

このキャンプはすごく自分の役に立ったと思います。キャンプリーダーが僕に質問をして、質問の意味が分からなくて、首をかしげていたらリーダーが別の言い方をしたりして、すごく積極的に嬉しかったです。また、リーダー達はすごく面白くて、知らない子たちとも笑ったりして、他の子と友だちになるきっかけを作ってくれたりしてくれました。

I think this camp was very useful. I was very glad because when I didn't understand the camp leader's questions, they actively asked me in different ways. Also, they were very funny. They made unfamiliar children smile and created chances to become friends with them.



## 小4 Rさん

色々な国の文化を知ったり、世界の現実を知った時間はとても勉強になりました。EICではたくさんの地域から来た友だちがいるので日本のことについてもたくさん知ることができました。英語は色々な国の人たちと話すことができる言葉だと思いました。これからももっと英語を学んでいきたいです。

I have now studied and learned about various countries' cultures and the reality of the world. I also learned many things about Japan because participants are from different regions in Japan. I think English is the language that enables us to talk with people in different countries. I want to learn English more from now on.

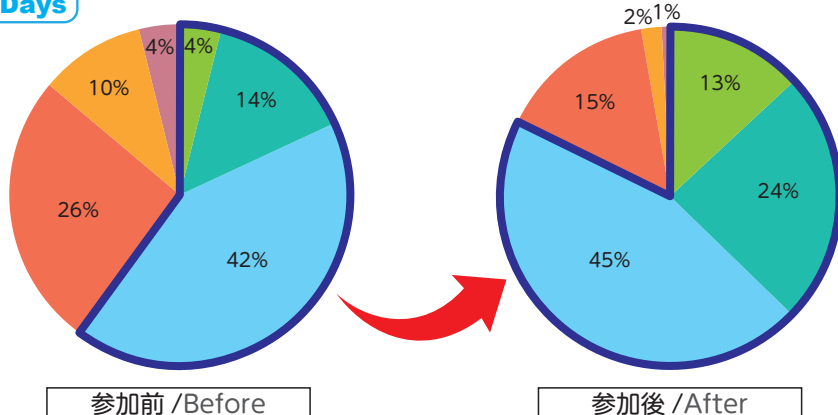


# 参加者の自信の変化と属性

## Difference in Participants' Confidence Level and Characteristics

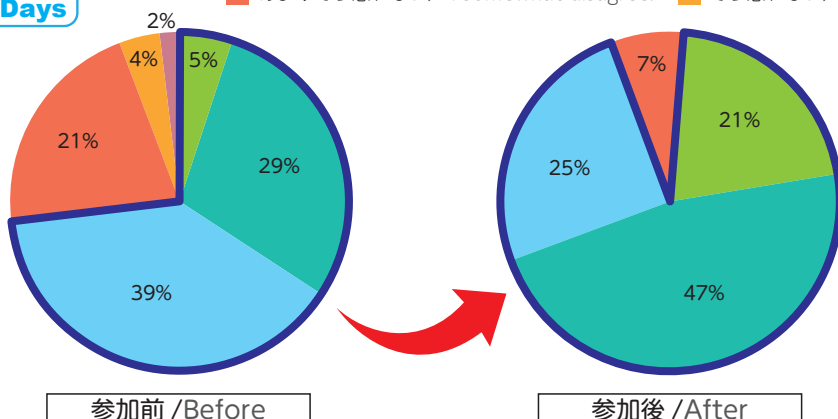
英語に自信はありますか? Do you have confidence in English?

4Days



4daysに参加した約8割の子どもたちが英語に自信を感じました!  
About 80 % of participants gained confidence in English!

6Days

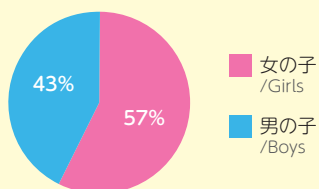


6daysに参加した約9割の子どもたちが英語に自信を感じました!  
About 90% of participants gained confidence in English!

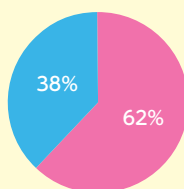
■ 本気でそう思う / I strongly agree. ■ そう思う / I agree. ■ ややそう思う / I somewhat agree.  
■ あまりそう思わない / I somewhat disagree. ■ そう思わない / I disagree. ■ 全くそう思わない / I strongly disagree.

男女比率 Ratio of boys & girls

4Days

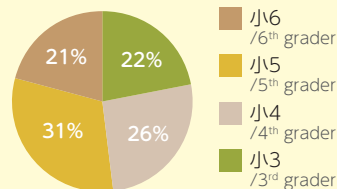


6Days

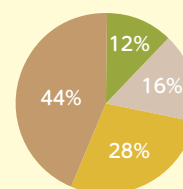


学年 Grade

4Days

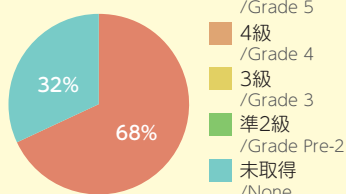


6Days

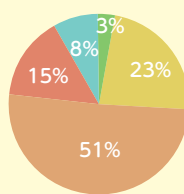


英検 EIKEN

4Days

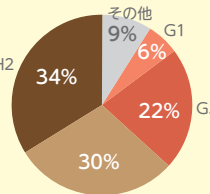


6Days

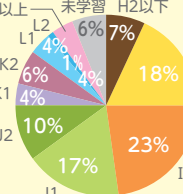


公文式教材 KUMON worksheets

4Days



6Days



\* 対象の英検を取得していない場合、対象の公文式教材を学習しています。  
\*If students haven't studied required KUMON worksheets, then they hold the required level of EIKEN.

\* 対象の公文式教材を学習していない場合、対象の英検を取得しています。  
\*If students haven't held the required level of EIKEN, then they study required level of KUMON worksheets.  
\* 公文式教材G1~I2は中学、J1~L2は高校レベルになります。  
\*Regarding KUMON worksheets, G1~I2 is for junior high-school students, while J1~L2 is for high-school students.

# 保護者・キャンプリーダー・見学者の声

Voices of parent and Camp Leader and visitor

## 保護者

Parent

子どもはキャンプをとて楽しみにしていましたが、親の私は英語だけのやり取りということで、英会話を少し勉強して行ったほうがいいのでは？と不安を感じていました。しかし、そんな心配をよそに子どもはキャンプを終え、とても「いい顔」で帰ってきました。友だちと仲良くなれたこと、各国のリーダーが面白かったことを興奮気味に話し、「英語は単語だけでもわかってもらえた。」と嬉しそうでした。そんな様子が私が思っていたのは「英語のための英語」であり、子どもにとっての英語はコミュニケーションを楽しみ、世界を広げるための手段の一つだったのだらうと思いました。この感性を持ち続け、これからも英語を身近に楽しんで欲しいです。

My child was looking forward to the camp, but as a parent, I was worried about whether he should study English conversation a little bit more because of English-only interaction. Although I was worried about it, he came home with a very good face after the camp. He told me with excitement and happiness that I could become a good friend and that camp leaders from different countries were funny and understood me with only English words. When I saw him talking to me about it, I thought that English was not English for English only but a way to communicate and broaden one's

horizon. I hope he will feel familiar with English with this experience.



## キャンプリーダー

Camp Leader

EICでキャンプリーダーになれてとても有益な時間を過ごすことができました。違う文化や国のキャンプリーダーたちと出会い、お互いを知ることによってお互いの違いやユニークさを知り、理解する機会をたくさん得ることができました。お互いの違いを受け入れ、理解することを学び、毎日一緒にいて楽しい時間を過ごすことができました。EICは本当に忘れられない楽しい記憶をもたらしてくれました。子どもたち、キャンプリーダー、スタッフが懐かしいです。また将来どこかで会えることを楽しみにしています。BBSを通じて連絡を取り合いましょう！

I had a very good and beneficial time being a camp leader during the EIC. Meeting and knowing all other camp leaders from different cultures and countries gave me a lot of opportunities to get to know and understand the differences and uniqueness of each of us. I learned a lot about how to accept and embrace these differences and enjoyed being with everyone each day. EIC brought such unforgettable and enjoyable memories to me! I'm missing all of the kids, camp leaders, and staff. I hope that we will meet again somewhere in the future! And let's keep in contact through BBS!



## 見学者

Visitor

EICの理念（お互いを理解することの大切さ、英語をコミュニケーションの手段として使うことを体験する、そして、目標、夢、新しいチャレンジにつなげる）に沿って運営されている素晴らしいプログラムだと思いました。17か国という様々な国、バックグラウンドを持つリーダーや日本中から集まった友だちと英語を通してコミュニケーションをし、英語を通して地球規模で色々なことを考えるとてもいい機会だと感じました。

This camp is a wonderful program based on EIC's aim (i.e., an importance of understanding each other, experiencing using English as a communication tool, and striving for goals, dreams, and new challenges). It's very great opportunity to communicate in English with camp leaders from 17 various countries, regions, and backgrounds, as well as friends from all over Japan, and to think about various things globally.

# 第7回 APN (Ambassadors of Peace Network)

7th APN



## 第7回APNの目的 The Purpose of 7th APN

- みんなでEICを振り返り、久しぶりの再会や英語を楽しもう♪
- EICファミリーのきずなを深めよう！ キャンプや参加年の違う友達も作ろう！
- それぞれの夢や目標を発表し合い、応援し合おう！
- 近況を報告しあおう！
- To bring back EIC memories and continue to communicate with EIC family in English.
- To strengthen EIC Family Network & making new friends who are from different EIC year.
- To share and support each other's dreams and goals.
- To share present activities of EIC participants and their progress among EIC Family members.



## APNの概要 APN Overview

2014年4月20日（日）新大阪の公文教育会館で第7回Ambassadors of Peace Network (APN) を開催しました。これまでのEIC参加者・ご家族、過去のキャンプリーダー、キャンプスタッフ、ゲストなど17か国、215名が集まりました。

第7回APNは子どもたちが、「受付での案内」や「司会」、「ダンス」の紹介など多くの事に挑戦したイベントとなりました。さらに今年はAPN実行委員会にEICカフェ関西のメンバー（OBOG）が参加をしてくれました。彼らはAPNのプログラムの内容を考え、全体プログラムの運営を担ってくれました。参加者たちはAPNで久しぶりの友達やキャンプリーダーとの再会だけでなく、新しい友達との出会いを楽しみました。

年に1度のAPNはEICを思い出し、EICのネットワークを強め、お互いの夢や目標を応援しあい、刺激し合う事を目的に開催しています。毎年、過去のEIC参加者による発表がありますが、APNの参加者たちはすばらしい発表に感銘を受け、刺激を受けていました。



The 7th Ambassadors of Peace Network was successfully completed with 215 people from 17 different countries. These included EIC past participants, their family members, past Camp Leaders, Camp Staff, and Guests who

gathered at the Kumon Hall in Shin Osaka on Sunday, 20th April 2014. The 7th APN was another wonderful and memorable event as the kids were involved in many roles and activities. These included the planning committee, Reception, MC and Dances among many other activities. Furthermore in this year's APN we welcomed past participants from the EIC café members (OBOG) who were the main planning committee. They thought and came up with the APN program contents and also took roles in running the whole program. Everybody was excited to see their old friends and Camp Leaders, and at the same time make new friends. This annual event aims at strengthening the EIC family spirit, as participants motivate and encourage each other to achieve their dreams, goals and work hard on their challenges through different activities. Each year there are presentations presented by past EIC participants. This year's APN was focused on strengthening the EIC family network, and at the same time to help, support and motivate each and every individual on their dreams and goals. It also aimed at bringing back EIC memories. APN participants were overwhelmed, inspired and motivated by all the presenters with their outstanding presentations.



## ■ サポートをしてくれた子どもたち

**Making APN together with past participants as committee members and event supporters.**



関西地域のEIC参加者たちから構成されるEICカフェ関西のメンバーたち（OBOG）が実行委員として活動をしてくれました。考えや提案を出し合い、主なプログラムの内容決定やMCの役割を担い、当日には受付についてイベントサポーターたちに説明を行うなど積極的に参加をしてくれました。イベントサポーターとして応募してくれた子どもたちも受付やMC、ダンスなどの役割を担ってくれました。子どもたちは価値のある経験だけでなく、同時に楽しく自信を得ることができました。

This year's APN was made even special with the help of the kids who

participated in EIC from different years. First of all members of the EIC café (OBOG) in Kansai who are past EIC participants from the Kansai region, were the main committee members. They gave ideas, suggestions and took the initiative of planning and implementing APN activities such as deciding the main program contents, taking MC roles and explaining to event supporters about their respective roles on the day of APN. On the other hand, the kids that applied as event supporters took the roles of reception, MC, Dance and etc. Kids were not only able to gain tremendous valuable experiences but also enhanced their confidence while at the same time having fun.



# 第3回東北トリップ

3rd Tohoku Trip

～震災から3年、現在の状況、生活の様子は  
よくなっているのでしょうか～

～ 3 years have passed, is the situation getting better?～

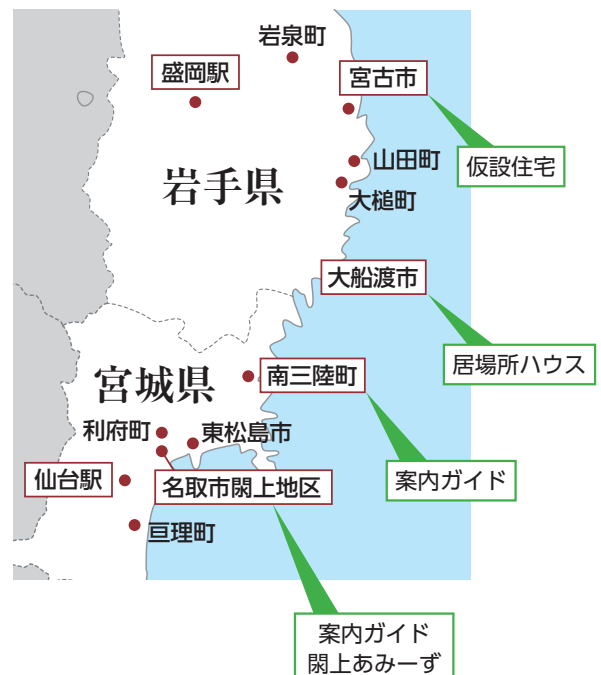
## 第3回東北トリップの目的 The Purpose of 3rd Tohoku Trip



- 現実や現場を直接体験して、視野や行動の幅を広げる
- 現地の方のお話や交流を通して学ぶ
- 英語で伝える
- To expand the view and perspective by directly going to the real location and experiencing the reality.
- To learn through communicating with local people.
- To share to as many people in English about what you learned through the conversation with the local people and children.

## 第3回東北トリップの概要 3rd Tohoku Trip Overview

Schedule	
DAY 1 3/26	仙台空港集合 名取市関上地区 案内ガイドさんと視察 ホテルへ移動 オリエンテーション 振り返り／ダイアリータイム／明日の準備／フリータイム
DAY 2 3/27	関上あみーずさんとの交流 南三陸町 案内ガイドさんと視察 さんさん商店街〈仮設商店街〉訪問 振り返り／ダイアリータイム／明日の準備／フリータイム
DAY 3 3/28	大船渡市 居場所ハウス 地元の方々との交流 地元の子どもたちとの英語イベント 金野聡子さん（被災地の紙本・書籍保存修復士）のお話 振り返り／ダイアリータイム／明日の準備／フリータイム
DAY 4 3/29	田老地区の視察 田老駅から宮古駅まで三陸鉄道乗車 仮設住宅訪問（国の紹介・昼食・フリーコミュニケーション） 世界の地震について知る 振り返り／ダイアリータイム／感想文記入／フリータイム
DAY 5 3/30	岩手県 浄土ヶ浜観光 感想文記入 盛岡駅解散



## 参加者の報告 The Participants' report about the Trip

\*EICウェブサイトに掲載された内容を抜粋しています。\*The contents are extracted from EIC website.  
\*子どもたちは英語でレポートを作成しました。\*Tohoku trip members wrote the report in English.

東日本大震災で起こった津波で何人の方が亡くなったか知っていますか？約15,880人の方がなくなっています。東日本大震災から3年が過ぎました。復興の状況は新聞やニュースで知ることができます。しかし、私たちが知らなければいけない重要な事が他にもあると思います。それは、東北で多くの方が亡くなったという事実です。その亡くなった方は誰かのお父さん、お母さん、兄弟、姉妹、息子、娘、おじいちゃん、おばあちゃんなのです。自分の家族が明日、いなくなる事を想像してみてください。東北の方はそんなとても悲しい思いをしたのです。私たちはこの事を絶対に忘れてはいけません。

Do you know how many people were dead with tsunami? 15,880 people were dead with tsunami. Three years had passed from “higashinihon earthquake” Maybe most of you can know about the situation of recovery from the news or papers. But I think there is the most important things that we must know. That is a fact that many people in Tohoku were dead. And the people who dead in Tohoku is someone's father, mother, brother, sister, son, daughter, grandpa, grandma. Imagine that your family will go tomorrow. I think it will be very sad. People in Tohoku tell the sadness so much. We must not forget that.



校だった宿泊施設に泊まり、特別な1日となりました。

We went to Yuriage Ami-s. It is a place where people can enjoy knitting and become friends. The Ami-s' staff taught us to make “sakurambo” . We had lunch together with the staffs and they shared many stories. After that we went to Minami Sanriku town by bus. It was a long journey, about 2 hours. We were guided by Sato san. He told us many stories about the place. The tsunami reached 28 metres, very high and scary. After the tour, we had a dinner at Sansan Shoutengai. Dinner was very delicious. Today was very special because we stayed at school.

私たちは東北トリップで多くの場所を訪れ、東北の変化を感じました。新しい建物が建てられていたり、宮古市では鉄道が復旧していたりしていました。もうがれきはありませんでした。これらの変化には驚きましたし、嬉しかったです。しかし、まだ復興は完全には終わっていません。復興にはまだまだ時間がかかると思います。復興するまで見届けたいと思います。皆さん、東北のことを忘れないでください。それが一番大切なことだと思います。

In this Tohoku trip, we went many places and felt Tohoku's changes. The new buildings were built. The railway in Miyako city is starting. There weren't any rabbles. These changes made us surprise and happy. But there have not complete revival yet. We think the revival takes much time. We want to make sure of Tohoku's revival. Everyone, please don't forget Tohoku. It is the most important thing.

**We think many small actions  
also can make big differences too.  
So everyone, let's take action!!**



# KUMONの想い

## KUMON's Aspirations

私たちには「夢」があります。

教育を通じて世界平和に貢献することです。

私たちは、個人別教育による人材の育成を通じて、

その夢の実現に向かってまいります。

We have a dream: to contribute to world peace through education.  
We will head towards the realization of that dream by fostering people  
through individualized education.

Acting as a global citizen,  
Kumon will contribute to the growth and happiness of each individual  
by putting into practice our Mission, Vision, and Values.

## KUMON'S MISSION:

われわれは

個々の人間に与えられている可能性を発見し

その能力を最大限に伸ばすことにより

健全にして有能な人材の育成をはかり

地球社会に貢献する

By discovering the potential of each individual  
and developing his or her ability to the maximum,  
we aim to foster sound, capable people  
and thus contribute to the global community

## KUMON'S VISION:

世界のあらゆる国と地域で、

KUMONメソッドで学ぶ機会を提供し、

学習者が夢や目標に向かって

自分から学習している状態を目指す

We wish that all people in all countries and regions in the world  
will have the opportunity to learn with the Kumon Method,  
and that each individual in the world will be enthusiastically self-learning  
and making efforts towards realizing his or her goals and dreams.

## KUMON Global Network Team Annual Report 2014

発行日: 2015年1月13日 編集・発行: 日本公文教育研究会 広報部 グローバルネットワークチーム

〒532-8511 大阪市淀川区西中島 5-6-6 公文教育会館

TEL: 06-6838-2683 FAX: 06-6838-2664 E-mail: [english.camp@kumon.co.jp](mailto:english.camp@kumon.co.jp) URL: <http://www.immersioncamp.com>

© 日本公文教育研究会 無断複製・転載・翻訳を禁ず。

Publication: 2015/1/13 Publisher: Global Network Team, Public Relations Department, Kumon Educational Japan

Kumon Kyoiku Kaikan, 5-6-6 Nishinakajima, Yodogawa-ku, Osaka, 532-8511 Japan

TEL: 81-6-6838-2683 FAX: 81-6-6838-2664 E-mail: [english.camp@kumon.co.jp](mailto:english.camp@kumon.co.jp) URL: <http://www.immersioncamp.com>

©Kumon Educational Japan. All rights reserved.